

Oscar Pfeiffer

(1824-1906)

Estudio no. 4

PARA PIANO, op. 21 (s.d.)

Dolcissimo

pp una corda

lento

Ped.

Oscar Pfeiffer

(1824-1906)

Estudio no. 4

PARA PIANO, op. 21 (s.d.)

Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Jefe de Gobierno

Horacio Rodríguez Larreta

Vicejefe de Gobierno

Diego Santilli

Ministro de Cultura

Enrique Avogadro

Subsecretaría de Políticas Culturales y Nuevas Audiencias

Luciana Blasco

Director General de Enseñanza Artística

Alejandro Casavalle

Dirección del Instituto de Investigación en Etnomusicología

Lucio Bruno-Videla

Transcripción y pre-edición: Claus I. Fischer.

Revisión, edición y maquetación: Javier Lorenzo.

Diseño editorial y maquetación: Vanina Steiner.

Editor responsable: Patricio Mátteri.

IIEt-2022014II03-1

Una publicación de

Instituto de Investigación en Etnomusicología

Bolívar 191, 4to piso (C1066AAC) Buenos Aires, Argentina

institutoetnomusicologia.iiet@buenosaires.gob.ar

www.buenosaires.gob.ar/cultura/ensenanza-artistica/instituto-de-investigacion-en-etnomusicologia

La presente edición es de libre acceso y uso, y se ofrece bajo los términos de **Atribución-NoComercial4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0)**. Usted es libre de **compartir** (copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato) y **adaptar** (remezclar, transformar y construir a partir del material) en tanto siga los términos de la licencia, que son:

- **Atribución** – Usted debe dar crédito de manera adecuada, brindar un enlace a la licencia, e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciante.

- **NoComercial** – Usted no puede hacer uso del material con propósitos comerciales.

No hay restricciones adicionales. No puede aplicar términos legales ni medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otras a hacer cualquier uso permitido por la licencia.

En caso de su publicación parcial o total, o bien incorporación en programas de concierto, debe ser acompañada por la leyenda: "Partitura proporcionada por el Instituto de Investigación en Etnomusicología, Dirección General de Enseñanza Artística, Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires."

Oscar Pfeiffer (1824-1906)

Oscar Pfeiffer nació en 1824 en el seno de una familia austro-germana. Hijo de Ida Laura Reyer, reconocida como la primera mujer exploradora aceptada en las Sociedades Geográficas de París y de Berlín (Balmaceda 2020; Ayestarán 1953, 613), y del abogado Anton Pfeiffer en segundas nupcias, el lugar de nacimiento de Oscar y su hermano Alfred se presta a debate al día de hoy. De acuerdo con Leandro Donozo (2006, 394), tanto Vicente Gesualdo¹ como Otto Mayer Serra² aseguran que nació en Montevideo, al igual que Susana Salgado (2002, 2003) y Lauro Ayestarán (1953), mientras que el historiador argentino Daniel Balmaceda (2020) y algunos artículos de época (Sin autoría manifiesta 1867a; 1867b) ubican su nacimiento en Viena, Austria.

Pfeiffer se formó musicalmente en Alemania como intérprete de piano y como compositor. Desde temprana edad realizó extensas y exitosas giras de concierto por toda Europa y a partir de la década de 1850 por Norte- y Sudamérica, siendo reconocida su habilidad como virtuoso del instrumento a la misma altura de la de contemporáneos como Sigismund Thalberg, Franz Liszt y Louis Moreau Gottschalk. Su repertorio incluía tanto obras del repertorio pianístico europeo como de su autoría.

En 1858 llegó a Sudamérica presentándose en Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, ciudad en la que se radicó y donde se dedicó a la enseñanza del piano y la composición, y desde la cual continuó visitando otras ciudades sudamericanas como concertista.

Como compositor se concentró principalmente en obras para su instrumento, tanto solo como en conjunto y con orquesta, produciendo arreglos, fantasías y paráfrasis de concierto sobre arias y conjuntos de óperas populares de la época, entre otras.

Algunas de sus obras incluyen un *Andante y Rondó* —para piano y orquesta—, una *Gran Fantasía dramática sobre temas de Lucrecia Borgia* de Donizetti —para piano—, una fantasía titulada *Variaciones sobre un tema de la ópera “Ernani” de Verdi* —para dos pianos—, la *Introducción y variaciones sobre el Carnaval de Venecia* —piano— (Ayestarán 1953, 614), unas *Variaciones para la mano izquierda sobre un tema original* (Ayestarán 1953, 615), el *Dúo a dos pianos sobre temas de la ópera “Norma” de Bellini* —para dos pianos—, una *Fantasía sobre la introducción y danza de los pequeños esclavos moriscos del segundo acto de la ópera “Aida” de Verdi, op. 29* —para piano, editada en Buenos Aires por la casa G. Monguillot—, las *Variaciones sobre el aria “Ombra leggera” de la ópera “Le pardon de Ploërmel” de Meyerbeer, op. 27* —piano, editada en Río de Janeiro por la casa E. Bevilacqua & Cía.—, así también como una serie de estudios y piezas características entre los que se destacan las *Dos piezas, op. 36* —para piano, editadas en Italia por la casa F. Lucca— y su *Estudio no. 4, op. 21* —para piano, de la misma casa editorial—.

Falleció el 4 de agosto de 1906³ en el barrio de Belgrano de la Ciudad de Buenos Aires a los 82 años de edad (Ayestarán 1953, 615).

1 Voz “Pfeiffer, Oscar” publicada en 1958 en el Diccionario de la música, editado por Eric Blom, 973-974. Buenos Aires: Editorial Claridad.

2 Voz “Pfeiffer, Oscar” incluida en 1947 en el Música y músicos de Latinoamérica, vol. II, 774-775. México, D.F.: Editorial Atlante.

3 De acuerdo con Donozo (2006, 394), Vicente Gesualdo --ver nota al pie no. 1-- indica su año de fallecimiento como 1904, mientras que las otras fuentes consultadas por él la ubican en 1906, ofreciendo además la fecha exacta del 4 de agosto

Sobre esta edición

La presente *edición crítica para performance y estudio* fue desarrollada en el marco de la segunda edición del Curso de transcripciones y ediciones críticas dictado por los docentes Javier Lorenzo y Patricio Mátti en el Instituto de Investigación en Etnomusicología durante el año 2021.

La transcripción y pre-edición fue realizada por el alumno Claus I. Fischer, mientras que la revisión, edición y maquetación fueron responsabilidad de Javier Lorenzo. Este último fue el responsable de los textos incluidos en esta edición.

La fuente a partir de la cual se realizó esta edición proviene de una edición histórica titulada “Etude Composée pour le Piano par Oscar Pfeiffer, op. 21” publicada ca. 1886 por *Etablissement Musical F. Lucca* en Milán. El original se encuentra en la British Library de Londres, Inglaterra, y una copia digital fue incorporada al archivo digital de música argentina y latinoamericana del Instituto de Investigación en Etnomusicología, DGEArt, GCBA, gracias a las gestiones de Vera Wolkowicz.



El objetivo de una edición de estas características es ofrecer un material analizado con mirada crítica sobre todas las fuentes disponibles, respetando la creación musical y resguardando los detalles editoriales. Busca ser una publicación pensada y preparada desde su contenido musical y extra-musical, su maquetación y forma de presentación, para ser utilizada en la *performance* y estudiada con comodidad y claridad.

Las indicaciones, sugerencias y correcciones del editor fueron debidamente destacadas entre corchetes. A su vez, se utilizaron líneas partidas en las ligaduras de prolongación, expresividad y reguladores agregados por el editor.

Fuentes bibliográficas

Para la biografía de Oscar Pfeiffer se emplearon las siguientes fuentes bibliográficas de consulta:

Ayestarán, Lauro. 1953. *La música en el Uruguay, vol. I*. Montevideo: SODRE.

Balmaceda, Daniel. 2020. “Historia de amor en el Teatro Colón: el romance de la Paloma y el pianista”. *La Nación*, 14 de enero de 2020. <https://www.lanacion.com.ar/sociedad/historia-amor-teatro-colon-romance-paloma-pianista-nid2323468/>

Donozo, Leandro. 2006. *Diccionario bibliográfico de la música argentina (y de la música en Argentina)*. Buenos Aires: Gourmet Musical.

Salgado, Susana. 2002. “Pfeiffer, Oscar”. En *Diccionario de la música española e hispanoamericana*, vol. VIII, dirigido por Emilio Casares Rodicio, 746-747. Madrid: SGAE.

— — —. 2003. *The Teatro Solís: 150 years of opera, concert, and ballet in Montevideo*. Middletown, Conn.: Wesleyan University Press.

Sin autoría manifiesta. 1867a. "Mr. Oscar Pfeiffer's Second Concert". *The American Art Journal (1866-1867)* 6 (24): 377. <https://www.jstor.org/stable/25306949>.

Sin autoría manifiesta. 1867b. "Biographical Sketch of Oscar Pfeiffer". *New-Yorker Musik-Zeitung*, 30 de noviembre de 1867. <https://www.musicingotham.org/event/117103>.

Veniard, Juan María. 2000. *Aproximación a la música académica argentina*. Buenos Aires: EDUCA.

Oscar Pfeiffer

(1824-1906)

Estudio no. 4

PARA PIANO, op. 21 (s.d.)

PARTITURA

IIEt-2022014II03-1

Estudio no. 4

para piano, op. 21
(s.d.)

IIEt-2022014II03-1

Oscar Pfeiffer
(1824-1906)

Allegro moderato

dolcissimo

pp

Ped. _____

Ped. _____

3

5

Ped. _____

7

8^{va}-----

Ped. _____

9

pp

Ped. _____

Ped. _____

11

Measures 11 and 12 of the piano study. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). Measure 11 features a continuous eighth-note arpeggiated pattern in the right hand and a single eighth note in the left hand. Measure 12 continues the right-hand pattern while the left hand plays a half note followed by a quarter note.

13

Measures 13 and 14. Measure 13 continues the eighth-note arpeggiated pattern in the right hand. Measure 14 features a crescendo (cresc.) in the right hand and a half note in the left hand. Pedal markings (Ped.) are shown below the left-hand notes in both measures.

15

Measures 15 through 18. Measure 15 features a piano (pp) dynamic and an 8va (octave) marking above the right-hand staff. Measures 16 and 17 continue the eighth-note arpeggiated pattern in the right hand. Measure 18 features a piano (pp) dynamic. Pedal markings (Ped.) are shown below the left-hand notes in measures 15, 16, 17, and 18.

18

Measures 19 and 20. Measure 19 continues the eighth-note arpeggiated pattern in the right hand. Measure 20 features a piano (pp) dynamic. A pedal marking (Ped.) is shown below the left-hand notes in measure 19.

20

Measures 21 and 22. Measure 21 continues the eighth-note arpeggiated pattern in the right hand. Measure 22 features a piano (pp) dynamic. A pedal marking (Ped.) is shown below the left-hand notes in measure 21.

22

Measures 23 and 24. Measure 23 continues the eighth-note arpeggiated pattern in the right hand. Measure 24 features a piano (pp) dynamic. A pedal marking (Ped.) is shown below the left-hand notes in measure 23.

24

Ped. _____

26

p crescendo

Ped. _____ Ped. _____

28

f

Ped. _____

30

Ped. _____

32

Ped. _____

34

Measures 34-35 of the piano score. Measure 34 features a continuous eighth-note melody in the right hand and a bass line with a half note and a whole note. Measure 35 continues the melody, marked *dim.* (diminuendo). Pedal points are indicated below the bass line for both measures.

36

Measures 36-37 of the piano score. Measure 36 has a melody with a flat in the right hand and a bass line with a half note and a whole note. Measure 37 continues the melody, marked *p* (piano). Pedal points are indicated below the bass line for both measures.

38

Measures 38-39 of the piano score. Measure 38 has a melody in the right hand and a bass line with a half note and a whole note. Measure 39 continues the melody, marked *pp* (pianissimo). Pedal points are indicated below the bass line for both measures.

40

Measures 40-41 of the piano score. Measure 40 has a melody in the right hand and a bass line with a half note and a whole note. Measure 41 continues the melody, marked *cantando* (cantando). Pedal points are indicated below the bass line for both measures.

42

Measures 42-43 of the piano score. Measure 42 has a melody in the right hand and a bass line with a half note and a whole note, marked *m.d.* (moderato). Measure 43 continues the melody. Pedal points are indicated below the bass line for both measures.

44

Ped. _____ Ped. _____

46

crescendo

Ped. _____ Ped. _____

48

mf

14

Ped. _____ Ped. _____

50

Ped. _____ Ped. _____

52

Ped. _____ Ped. _____ Ped. _____

54

Ped. _____

56

Ped. _____

58

60

Ped. _____

62

Ped. _____

64

Ped. _____

66

Ped. _____

68

Ped. _____ Ped. _____

70

ff

Ped. _____ Ped. _____ Ped. _____

72

8va -----

sempre f

Ped. _____

74

Ped. _____

76

Ped. _____ Ped. _____

78 *cresc. molto*

Ped. _____

80 *ff* *8va*

Ped. _____

82 *sempre ff*

poco rit. *8va*

85 *ff*

Ped. _____

The musical score is for a piano study in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of four systems of music. The first system (measures 78-79) features a right-hand melody with eighth notes and a left-hand accompaniment with eighth notes, marked 'cresc. molto'. The second system (measures 80-81) has a right-hand melody with eighth notes and a left-hand accompaniment with eighth notes, marked 'ff'. The third system (measures 82-84) continues the right-hand melody with eighth notes and a left-hand accompaniment with eighth notes, marked 'sempre ff'. The fourth system (measures 85-87) features a right-hand melody with eighth notes and a left-hand accompaniment with eighth notes, marked 'poco rit.' and '8va'. The piece ends with a final chord in the right hand and a sustained note in the left hand, marked 'ff'.

IIIET